



博士论丛

常青著

西域文明与华夏建筑的变迁



湖南教育出版社

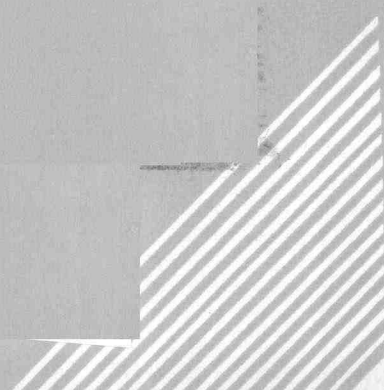


博士论丛

西域文明与华夏建筑的 变迁

常 青 著

湖南教育出版社



《博士论丛》编委会

主 编：叶秀山

副主编：周国平

西域文明—华夏建筑
TU-092.8/3

西域文明与华夏建筑的变迁

常 青 著

责任编辑：姚莎莎

湖南教育出版社出版发行(东风路附1号)

湖南省新华书店经销 湖南省新华印刷二厂印刷

850×1168毫米 32开 印张：7.25 字数：160,000

1992年10月第1版 1992年10月第1次印刷

ISBN 7—5355—1491—X/G·1486

定 价：4.70元

(湘) 新登字005号

总序

在中国现代化进程中，一批学有功力、才华横溢、富于开拓精神的中青年学者正脱颖而出。他们或潜心于某一专题，或驰骋于广阔的学术领域，其成就为中外学人所瞩目。他们中间的一些人，已经或即将获得国内外的博士学位。为了及时反映和交流他们的研究成果，我们将有选择地、但又不拘一格地编辑出版一套《博士论丛》，专门用以印行哲学、社会科学、人文科学及有关毗邻、交叉学科的优秀博士论文或水平相当的著作。

当今知识更新之高论邀宠，信息爆炸之危言耸听，我们却淡然于好新骛奇，无意于时髦文化的追求，这并非藐视各种新的尝试，实为强调学术根基之坚实。那些踏踏实实耕耘于学术之一隅、又心领神会于存在之整体的作者，才是我们最珍视的力量。我们惟愿为推进学术而效力。真正的学术，决非图一时一地之热闹，而需求有恒久性和世界性的作用。研习国故，不拘于考据、训诂，而要能通古今历史之至变，究人生社会之真义，启迪读者之心扉；治理学术，则不限于述评、比较，要在体悟和理解中西文化之本源，与各民族宗师哲人交流。真正的学术是一种对话，不仅与国人、今人对话，与洋人、后人对话，而且不断提高对话的层次，就学术的进步来说，这是使我国民族文化立于世界之林的关键。创新而不止于移花接木，引进而不致

孜孜不倦地搬弄新术语，首先要在学术上有深厚根基，然后才能开出自己的花朵。当然，这是一个很高的要求，没有多年自甘寂寞的艰苦劳作，是决不能达到的。但愿《博士论丛》的撰稿人与我们一起，逐步朝这个方向努力。我们相信，不屑于赶时髦、凑热闹的读者会理解我们的用心的。

“五四”运动后，也是一批青年人起而顺应世界文明大势，以新的眼光整理传统文化，移植西方文化，为中国现代学术文化奠了基，其中许多人日后成为学贯中西而又自成一说的名家。半个多世纪后的今天，在改革、开放的形势下，中西文化再次相遇和撞击，为中国现代学术文化创造性大发展提供了契机，而新一代的中青年学者在此大发展中必将发挥其中坚作用。我们有理由期望，《博士论丛》的撰稿人中也会涌现出不逊于前人、无愧于时代的大学者。

《博士论丛》编辑委员会

1987年7月于北京

目 录

序.....	1
自序.....	3
1. 西域建筑文化导论	8
西域建筑文化圈	8
风土背景 文化属性 建筑原型	
东伊朗佛教建筑文化.....	20
突厥伊斯兰教建筑文化.....	25
2. 西域与华夏建筑文化的关系.....	30
建筑史观与东西方文明.....	30
建筑的进化论 东西方建筑辨异	
西域与汉唐建筑文化.....	34
华夏古制析 “昆仑”、“须弥”的隐喻 “胡气”与 汉唐建筑之风	
丝路兴衰与宋元建筑文化.....	43
宋代建筑：华夏复兴 元代建筑：中外融合	
3. 西域佛教建筑的转型与涵化.....	46

窠堵坡的转型	46
原型与符号 键陀罗型：雀离浮图与楼阁式 中亚	
型：特征与关联 窠堵坡与曼荼罗图形	
窠堵坡的“语义转译”——释塔	58
塔的歧义性 塔与标表 塔·楼·台	
西域塔庙的形态与流布	69
支提与精舍的同一性 中亚支提殿的汉化形式	
中亚精舍的汉化形式 “工巧学”、天祠与密檐塔	
伽兰涵化的轨迹	91
伽兰空间的构成与转型 伽兰空间的涵化	
4. 西域与东西方砖石拱顶建筑的关系	103
砖石拱顶发生学	103
西域砖石拱顶的类型	106
从西域看两汉砖石拱顶建筑的起源	110
汉墓结构的嬗变 异域的类型比较 中外文化渊源	
5. 西域伊斯兰教建筑的变迁（突厥列朝时期）	125
伊斯兰教建筑的源流与文脉	125
中亚伊斯兰建筑的转型	131
礼拜寺的意义 东伊朗类型与结构 与其它宗教	
建筑的关系	
突厥文化与伊斯兰教建筑之一	137
突厥礼拜寺 突厥玛札 突厥艺术与拜占庭古风	
突厥文化与伊斯兰教建筑之二	146
玛札与敖包崇拜 坟庙与玛札礼拜寺建置	
6. 西域伊斯兰教建筑的变迁（蒙元时期）	154
察合台汗国伊斯兰教建筑	154
中亚礼拜寺的发展 中亚玛札的发展	
回族伊斯兰教建筑	168
唐宋遗制 元代的兴盛 儒家文化与伊斯兰教建筑	
西域建筑与元明无量殿	175

忽必烈紫堡	元明无量殿	一个技术文化的	
演变逻辑			
琉璃工艺的交流			185
7. 新疆维吾尔伊斯兰教建筑(和加时期)探骊			189
苏菲——伊善派建筑文化及其流布			189
阿巴克和加的标志	玛札与“拱北”		
伊斯兰教建筑与维吾尔礼俗			192
独立的礼拜寺	玛札礼拜寺的文化内涵		
维吾尔伊斯兰教建筑的技术与艺术			197
空间组合	技术与艺术构成	木雕艺术的源流	
“拱柏孜”的构成	宣礼塔的变易		
结 语			218
英文提要 (Abstract)			220
参考书目举要			222

序

主编

李承祜

日一十月四年二二二二

中国是东方古代文明中心之一。华夏古代文化的发展和周边地区息息相关。建筑是文化的载体，自觉或不自觉地带各个不同时代、地域、民族、宗教、哲学和美学观念的烙印。华夏建筑文化和周边建筑文化关系中的许多情节，我们若明若暗，没有认真清理加以条理化系统化。特别是西域——中亚地区（从地理上说包含我国新疆地区）的文化关系更为复杂，不但民族迁移流动频繁，而且历史上多种宗教教派如前伊斯兰时期的佛教、祆教、聂斯脱里派基督教的影响，伊斯兰时期突厥语系与伊朗语系诸民族的关系，盘根错节，头绪纷纭。正是由于其复杂，长期以来，在建筑学界成为较少研究整理的冷隅，而这却是常青这些年来孜孜不倦、努力探索的内容。常青在东南大学学习期间，曾是我指导下的博士研究生，以西域——中亚建筑为题，完成了很有份量的博士论文。去同济大学后，他又在此基础上，经过增删修改，从而形成了这部包含着许多新命题、新观点和新材料的著述。如无认真踏实的学术作风和开拓耕耘的辛勤努力，无以达到今天的成果。此书的出版，我认为可喜可贺。

目下，我们仍在继续进行得到国家自然科学基金资助的“东方建筑研究”课题。初步的研究成果，已受到学界广泛的注意和肯定，希望有更多的人关心或投入到这项开创性的研究领域中来。

于东南大学

一九九二年四月十一日

自序

西域一名，始见于《汉书·西域传》，有广狭二义，广义指阳关、玉门关以西以及丝绸之路所经过的亚、非、欧各地的总称；狭义仅指帕米尔（葱岭）以东的我国新疆。19世纪以后，西域渐为“中央亚细亚”及“中欧亚”（Central Eurasia）等名称所取代，其在文化地理上的内涵，界定了一种东西方诸中心文明所围合的边缘文明。但是若以华夏文化圈为坐标原点，又以丝绸之路兴衰为时空序列参照，则班固所提出的，以地理环境和文化属性的不同，来观察华夏文化圈以西异质文明的“西域”一名，依然是十分适用的，在建筑文化的划分上亦有重要的参考价值。本书的西域建筑文化圈概念，参照羽田亨先生的观点^①，从地理、人种、文化诸方面大致由三个部分组成，即天山南路塔里木盆地周缘地区；天山北路伊犁河流域地区，中亚阿姆河（Amu，汉籍称乌浒水、妫水）和锡尔河（Syr，汉籍称“药杀水”）流域地区，以及喀布尔河流域地区，包括古代里海以东的安息（伊朗东部）、大夏（阿富汗）、罽宾（阿富汗东北部及克什米尔）、康居——粟特（中亚两河）和

① 羽田亨：《西域文化史》，耿世民译，新疆人民出版社，1984，p. 20。

大宛（费尔干纳）等中亚古国。

总括看来，古时的西域处于中国、印度、西亚三大中心文明之间。在西部，与西亚文明边缘的波斯；在南部，与印度文明边缘的犍陀罗；在东部，则与汉文明边缘的河西走廊交织在一起。因此，西域是古代东西方文明交流和融合的场所和十字路口，其文化的边缘性质也反映在建筑文化上。汤因比先生（A. J. Toynbee）认为西亚的叙利亚和中亚的两河流域，分别是东西方文明各自交汇并相向流动的中心和出发点，就是指此而言的^①。不言而喻，这种文化联系是以相互间直接或间接的交通为前提的。在海上交通发达之前，西域是连接东西方的丝路要冲。欧洲和西亚文化东来经过于此，印度文化东传的主要渠道也要折经于此。当一种文化在传播中经过边缘地区后，就必然地要带上后者的烙印。因此，“如不研究此纽带地区的文明，而径直研究处于两端的東西，那是不能得其正鹄的”^②。研究西域建筑文化的目的也正在于此。本世纪初，瑞典、德、英、法、俄、日等国以及我国的学者和探险家先后组团对西域进行了大规模的考察和发掘，发现了大量的古代文化遗物和遗址，从语言、人种、文化诸方面确定了西域文明的边缘性质，并涉及了其建筑结构和材料特征。但是迄今为止，从建筑学的角度，系统研究西域建筑形态及其在东西方建筑文化交流中所处的角色和地位，特别是从西域和丝绸之路背景来反顾中国建筑的历史变迁，这些都还尚未展开。

① 汤因比：《历史研究》下册，曹未风等译，上海人民出版社，1986，p. 176～177。

② 《西域文化史》p. 5。另见拙著《西域建筑史》（未刊）。

以华夏建筑文化为主体的东亚建筑文化圈，其千古变迁与西域和丝绸之路的兴衰有着相当密切的关联性，中国建筑史上几次大的发展转折和形态嬗变似乎都可看到这种关联性及其影响。譬如，我国固有建筑受外域影响至深的，莫过于印度佛教建筑了。如同佛经的转译之初，并非是以印度梵文为蓝本，而是以中亚东伊朗文化作为中介的一样，佛教建筑形态的“转译”，起先也不是以印度佛教建筑原型为主要参照，而是以转型后的犍陀罗和中亚佛教建筑形态为媒体的。再如，我国古代建筑文化的变迁，除了华夏木构建筑体系的发展主线外，两汉以降，尚有一条并行的砖石建筑发展线，仅从技术文化的层面上，亦可看出其与西域和丝绸之路建筑文化背景的关系。这些在以往的中国建筑史研究中，基本上还是一处空白。

公元8世纪以后，西域逐渐进入了突厥伊斯兰化时代，西域的建筑文化形态也随之发生了文脉上的变异。伊斯兰化时代的西域建筑文化遂成为本书讨论的另一个重要部分。这是因为，首先，它是西域佛教时代建筑文化的延续与变易，从宗教的变迁来看，似乎发生了文脉的中断；但是另一方面，西域建筑的原型与意义，至少有一部分在伊斯兰教建筑中延续了下来。二者的关系如何？学术界以往尚未触及。其次，新疆维吾尔伊斯兰教建筑也是西域建筑文化圈内的重要组成部分，但在外国人著述的建筑史中，大多将之忽略了，如弗莱契尔（B. Fletcher）权威性的《世界建筑史》中，只是提到了喀拉汗王朝时期中亚维吾尔礼拜寺的个别例子，而对新疆境内各个时期的维吾尔伊斯兰教建筑却未涉及。反之，我国学者对新疆建筑的初步研究，

也未溯及其与外域的具体关系，亦即对其源流与变迁尚不甚了了。再次，蒙元时丝绸之路的复通，对西域伊斯兰建筑的勃兴及东西方建筑文化交流影响甚巨，并且促进了汉地砖石建筑的发展及回族伊斯兰教建筑的演变。观察这一中国和世界建筑史上的大变迁，仍需以西域建筑文化作为重要的参照中介。

三

要在这样广阔的时空范围内，全面系统地讨论一部西域建筑史或西域与华夏建筑文化的关系史，实际上远非这本小书的篇幅所能当之。本书的目标是，以先后主要处于东伊朗佛教和突厥伊斯兰教两大文化氛围中的时段划分为背景，廓清西域建筑文化某些典型特征的发展脉络，并且以建筑形态比较和建筑语言学的方法入手，对西域与汉地建筑文化的历史关系做出一些初步的评估，从这样一个侧面，使东西方建筑文化交流的史实和史观得以体现。

本书依内容可分为三个部分。

第一部分着重讨论西域建筑文化圈的性质及演变；西域建筑的原型和一般特征，以及西域及丝绸之路与华夏建筑文化圈的关系。第二部分着重讨论西域佛教时代塔寺建筑文化的转型特征及其与汉地早期佛教建筑文化的关系；西域建筑最重要的技术文化层面——砖石拱顶建筑及其中外关系。第三部分着重讨论西域伊斯兰教时代前期和中期东伊朗和突厥系伊斯兰建筑文化的一般特征和源流变迁；回族伊斯兰教建筑的演化以及与蒙元时期汉地砖石拱顶的关系；晚期新疆维吾尔伊斯兰教建筑的主要特征及中外源流关系。总之，全书内容是以西域——中外——西域的思路展开的。

1. 西域建筑文化导论

□ 西域建筑文化圈

西域建筑文化圈，是对一个东西方几大中心文明建筑文化交汇地的时空界定，具有延续性、边缘性和复合性的特征。西域建筑文化在历史长河中，屡经民族移动和文化变迁的影响，扑朔迷离，废墟层叠，留下了许多建筑史上的千古之谜。但是通过遗留下来的前佛教时代和佛教时代的古遗址、文献记载以及兴盛至今的伊斯兰建筑，仍可以从长时段上辨识其贯穿古今的建筑原型与文脉。

风土背景

西域建筑文化，曾背负着中亚绿洲巨大深远而又变幻莫测的自然和人文景观。

自然环境的制约作用，是地域性建筑文化产生的前提。中亚自然环境的主要特点是，以山峦环抱，其中遍布沙漠和戈壁的平原和盆地为主要地形地貌特征。如中亚土兰平原和塔里木盆地，具有炎热、干燥、少雨等基本的内陆气候特征。聚落文化只是在散布于盆地内和周缘的绿洲中生

衍，即所谓“人民星居”（《法显传》）的状态。这些绿洲均是以河流和湖泊所维系的，如中亚的楚河、阿姆河、锡尔河，塔里木盆地的塔里木河、渭干河和罗布泊等。中亚的布哈拉、萨玛尔罕及媒夫、阿什哈巴德等，以及新疆的喀什（疏勒）、莎车、和田（于阗）、库东（龟兹）、若羌（隋善）、楼兰等，都是古代绿洲聚落文化的中心（见图1）。

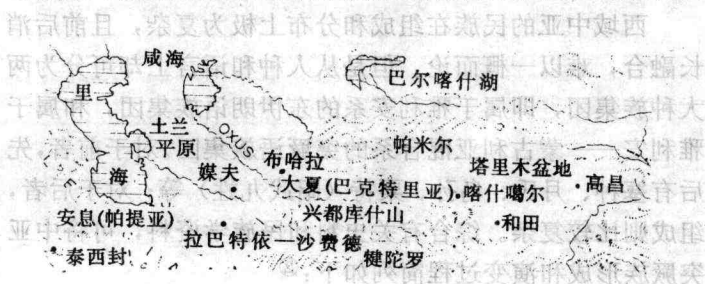


图1 西域建筑文化圈简图

以罗布泊为例。今已干涸的罗布泊位于楼兰城东及东北部，曾是塔克拉玛干大沙漠东缘一个巨大的咸水湖。《山海经·西山经》记为“泖泽”；《史记·大宛传》称“盐泽”；《汉书·西域传》则名其“蒲昌海”。古时的罗布泊曾水天一色，烟波浩淼，湖水面积最大时可达5000~6000平方公里以上。自古以至于近世，这里曾是飞禽走兽的栖息地，沿湖红柳、罗布麻密布，胡杨树成荫。著名的楼兰城与楼兰文化就是在这样理想的生态环境中滋生的。由于河流改道，沙漠扩大以及战争破坏等影响，造成了生态失衡，使古代绿洲的城市和文化发生解体。楼兰城及其文化因而在西域佛教时代即已废止了。此外，考古资料表明，越是古老的文化遗址，越是远离绿洲边缘而深埋于沙漠之中，如汉皮山国故址在皮山县以北60公里的沙漠中，汉精绝国故址在民丰（古尼雅）以北175公里的沙漠中等等。

以生态进化的观点论之，自然环境似乎是建筑文化生